

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試法文）

科目：外國文（法文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduisez les deux textes suivants en chionois: (每小題 25 分，共 50 分)

(一) La crise climatique et ses conséquences en Europe

Les effets du changement climatique se font de plus en plus sentir en Europe. L'été 2025 a été marqué par des vagues de chaleur exceptionnelles, provoquant des incendies de forêt en Espagne, en Grèce et dans le sud de la France. Ces catastrophes ont entraîné l'évacuation de milliers de personnes et causé d'importants dégâts matériels. En parallèle, certains pays du nord de l'Europe, comme l'Allemagne et la Belgique, ont été touchés par des inondations soudaines, illustrant l'ampleur et la diversité des impacts climatiques. Face à cette situation, les gouvernements européens tentent de renforcer leurs politiques environnementales. Des mesures ont été prises pour accélérer la transition énergétique, promouvoir les transports durables et améliorer la gestion de l'eau. Toutefois, de nombreux experts estiment que ces efforts restent insuffisants et appellent à une action plus ambitieuse, à la fois au niveau national et international.

(二) La gastronomie française, un patrimoine vivant

La gastronomie occupe une place essentielle dans la culture française. Elle ne se résume pas seulement à des plats célèbres comme le coq au vin ou les escargots, mais reflète aussi des traditions régionales et un savoir-faire transmis de génération en génération. En 2010, le « repas gastronomique des Français » a d'ailleurs été inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture). Ce rituel met en valeur l'art de la table, l'ambiance chaleureuse et le plaisir de partager un bon repas.

Certains aliments français sont connus dans le monde entier, comme le croissant, le macaron ou les fromages. La gastronomie française évolue aussi avec son temps, en intégrant des influences étrangères, des produits locaux, et des méthodes de cuisine respectueuses de l'environnement. De nombreux chefs cuisinent aujourd'hui de manière plus responsable : respectueuse de l'environnement et de la santé des consommateurs.

二、Après avoir lu le texte ci-dessous, rédigez une réponse argumentée de huit à douze lignes environ, en présentant votre opinion et en la justifiant avec des arguments précis sur le sujet de débat :

“Faut-il restreindre le droit de grève dans les services essentiels, comme la santé, l’éducation ou l’énergie, pour préserver l’intérêt public ?” (50 分)

*Ces dernières années, en France comme dans d'autres pays, les grèves dans les transports publics coïncident régulièrement avec les périodes de vacances scolaires, causant de nombreuses perturbations pour les passagers. Cette situation relance le débat entre deux principes fondamentaux : le droit de grève, inscrit dans la Constitution française, et la continuité du service public, qui garantit l'accès de tous à certains services essentiels. Certains estiment qu'il faudrait limiter ou encadrer davantage le droit de grève pendant les périodes dites « sensibles ». D'autres croient que c'est une grave menace pour la liberté des travailleurs.*